

Instruktionsbok

Se till att läsa denna instruktionsbok noggrant innan du använder Muka. Spara den här instruktionsboken för framtida bruk, granska innehållet regelbundet med avseende på handhavande och varningar. Underlåtenhet att följa de varningar som ges i denna instruktionsbok, kan resultera i brand, egendomsskador, personsador och dödsfall. Vänligen kontakta er återförsäljare eller SOTO om du har några frågor avseende underhåll eller reparation.

Försiktighetsåtgärder och varningar

Handlingar markerade med "⊘" i illustrationerna är strängt förbjudna.

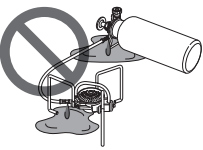
• Detta kök avger kolmonoxid som är luktlös. Det är livsfarligt att använda köket i ett slutet utrymme. Använd aldrig köket i ett slutet utrymme, inklusive en husvagn, tält, bil eller bostad. Om man inte följer denna instruktion kan det leda till skador eller dödsfall.



• Använd endast vindskydd godkända av SOTO tillsammans med Muka. Vindskyddet är endast avsett att användas tillsammans med köket. Täck aldrig bränslet med ett vindskydd när köket används. Undvik att utsätta bränslet för hög värme. Flaskan kan explodera om den utsätts för hög värme.



• Se till att det inte läcker bränsle innan du tänder köket. Sluta omedelbart att använda köket om du upptäcker en bränsleläcka. Tänd aldrig ett kök som läcker bränsle.

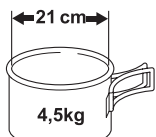


• Flytta aldrig ett hett kök eller ett kök som används. Vänta tills köket har svalnat helt innan du vidrör det.

• Lämnar aldrig ett brinnande eller hett kök oövervakat.

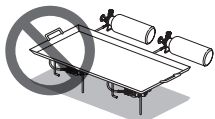
• Håll barn och/eller husdjur bort från köket och lämna det aldrig oövervakat.

• Använd köket endast som avsett, för att tillaga mat och koka vatten. Använd inga pannor med en diameter som överskrider 21 cm. Pannans vikt plus mat får inte överskrida 4,5 kg.



• Sluta använda köket om omgivningstemperaturen faller under -20°C (-4°F) eftersom O-ringen temporärt hårdnar och förlorar elasticitet, vilket orsakar bränsleläcka.

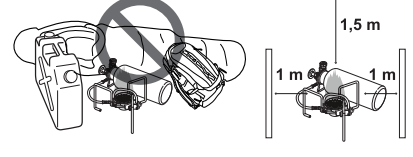
• Använd aldrig 2 kök bredvid varandra (dvs., en spishäll), eftersom det kan få köket att deformeras eller explodera.



• Lagra ALLTID bränslet i ett svalt område. Utsätt aldrig bränslet för direkt solljus och lämna det aldrig inuti ett tält eller en bil. Bränsle som har värmts upp kan explodera.



• Använd aldrig köket i närheten av brännbart material. Håll allt brännbart material på ett avstånd om minst 1 m från kökets sidor och minst 1,5 m från dess ovansida då köket används.



• Generatorenheten på Muka-köket har utvecklats exakt att åstadkomma ögonblicklig tändning, dvs. ej tändsats. Se till att behandla den försiktigt. Om man tappar eller kastar den kan det orsaka skador på generatorenheten och den kan behöva bytas ut. (Del#: OD-GRN).

• Muka-köket flexibla slang är bekväm och enkel att montera och förvara. Böj ALDRIG slangen mer än 90°. Om man inte följer denna instruktion kan det orsaka en bränsleläcka. Sluta använda köket om du upptäcker någon bränsleläcka.

• Använd endast SOTO-flaska med bred mynning (Wide Mouth Bottle). Se till att läsa instruktionerna tryckta på flaskan innan användning.



• Sätt alltid på lock på SOTO's flaskor med bred mynning innan förvaring eller transport.

• När man frångår den smarta pumpen från en flaska med bred mynning under tryck, kan en sida av O-ringen tryckas ut av tryckluft. Om detta sker ska du justera O-ringen innan du sätter tillbaka pumpen.

• Förvara alltid Muka och pumpen separat när du lagrar dem under en längre tidsperiod.

• Håll alltid anslutningen mellan slangen och pumpen ren. Om man inte håller anslutningen ren kan det orsaka en bränsleläcka.

Utteffekt: 4 000 kcal/tim 4 650 W 15 800 BTU

Typ av bränsle: Vit bensin, vanlig blyfri bensin
Varaktighet: Brinntid ca. 1 timme vid maximal effekt (1,5 timmar vid 2 500 kcal/tim [10 000BTU]) för 480 ml vanlig blyfri bensin.

Vikt: 163 g utan pump, 327 g med pumpen.

Mått vid användning (endast själva köket): 13,5 x 13,5 x 8,0 cm

Mått vid förvaring (endast själva köket): 8,0 x 6,5 x 8,0 cm

Tillämpligt bränsle

Använd antingen vanlig blyfri bensin eller vit bensin.

• Använd aldrig premiumbensin eller bensin med högre oktantal som 98 oktans blyfri som premiumbränsle. Sådant bränsle kan innehålla tillsatser som gör att generatorenheten täpps till.

• Använd ALDRIG bränsle eller vätska som inte specifikt omnämns i denna instruktionsbok.

• Blanda ALDRIG ihop bränsle/vätska som inte rekommenderas i köket/flaskan. Se till att använda en ren behållare när du transporterar bränslet. Om man inte följer denna instruktion kan generatorenheten täppas till.

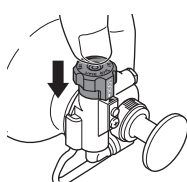
• Bränslet som används är mycket flyktigt. Var försiktig när du hanterar sådant bränsle.

• Använd inte gammalt bränsle. Gammalt bränsle kan täppa till generatorenheten.

Angående Kontrollvredet (CD)

Angående Kontrollvredet (CD):

Man låser kontrollvredet genom att trycka in det. Positionen "LOCK" förhindrar oavsiktlig aktivering av driftläget. Tryck alltid CD till positionen "LOCK" när du förvarar eller transporterar köket.



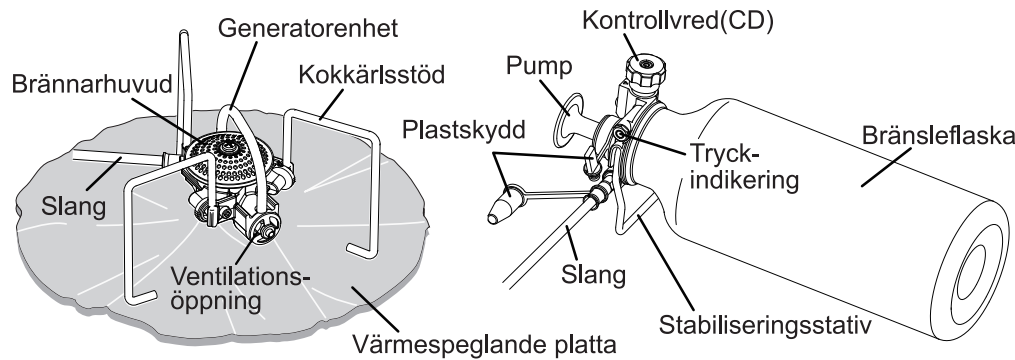
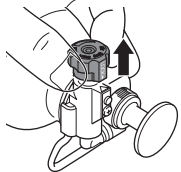
Nödstop:

Placera CD i positionen "LOCK" för att släcka flaman vid ett nödfall. Positionen "LOCK" avbryter bränsleförsörjningen omedelbart men resterande bränsle inuti slangen kan brinna ännu en stund.

⚠ Korrekt process för att släcka en flamma är att vrida CD till positionen "AIR" (luft). Positionen "AIR" avbryter bränsleförsörjningen och låter endast luft komma från flaskan med bred mynning. Samtidigt rengör luften bränslets genomgång. Denna procedur säkerställer även en längre livslängd för generatorenheten.

Positionen "UNLOCK" (upplåst) eller "OPERATING" (i drift):

Positionen "OPERATING" möjliggör att vredet vrids och aktiverar CD med de 4 positionerna: STOP, START, RUN och AIR.

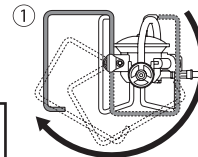


Förberedelse

① Vik upp de tre kokkärlsstöden.

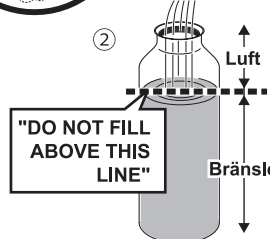
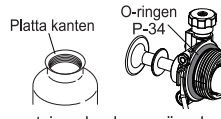
② Fyll på bränslet till markeringen "DO NOT FILL ABOVE THIS LINE" ("fyll inte ovanför denna linje").

- ⚠ När du fyller flaskan med bränsle ska du hålla bränslet och flaskan långt från ett brinnande kök, öppen låga eller någon värmekälla.
- ⚠ Fyll ALDRIG på bränsle över markeringen "DO NOT FILL ABOVE THIS LINE" eftersom systemet kräver tillräckligt med luft för att kunna tändas. Med för lite luft går den eventuellt inte att tända.



③ Stoppa in pumpen och skruva ner den. Anslut ännu inte slangen.

- ⚠ När du stoppar in pumpen ska du försiktigt placera den i flaskan för att undvika skada på alla rör som är installerade i pumpsystemet.
- ⚠ VIKTIGT!!! Kontrollera alltid om kanten längst upp på flaskan eller O-ringen P-34 på den smarta pumpen är utnött eller slitna, inklusive damm, deformation och snitt. Detta kan orsaka en bränsleläcka, som kan resultera i eld, kroppsskador eller till och med dödsfall. Om de är smutsiga ska du rengöra den platta kanten och O-ringen. Byt ut O-ringen om den är utnött eller slitna. Byt ut flaskan om den platta kanten är deformerad eller om du hittar snitt.
- ⚠ Kontrollera om Återsugningskyddsmunstycket (Monteringsritning 25) är löst. Om det är löst ska du dra åt det med Multi-verktyget.



④ Torka bort ev. spillt bränsle med en ren trasa.

Pumpning

① Se till att kontrollvredet (CD) är i låst position (intryckt position), och att den är inställd till position "STOP".

② Börja pumpa med två hela pumpslag. När det visas ett rött märke på Tryckindikeringen ska du sluta pumpa.

- ⚠ För högt tryck kan orsaka en röd låga vid start. Skapa inte för högt tryck i flaskan. För lågt tryck kan leda till att det inte går att tända lågan ordentligt.
- ⚠ Vid låga temperaturer kan Pumpskaftpackningen krympa, vilket gör det svårare att trycksätta flaskan. Om detta sker ska du skruva loss cylinderlocket, ta bort pumpskaftet och värma upp Pumpskaftpackningen till kroppstemperatur. Sätt tillbaka enheterna och fortsätt att trycksätta flaskan.

Bränsleflaska	Bränslenivå	Pumpslag
700 ml		
Fyllt till "Do not fill above this line"	480 ml	70 gånger
Halvfull	240 ml	140 gånger

Bränsleflaska	Bränslenivå	Pumpslag
1000 ml		
Fyllt till "Do not fill above this line"	700 ml	90 gånger
Halvfull	350 ml	210 gånger

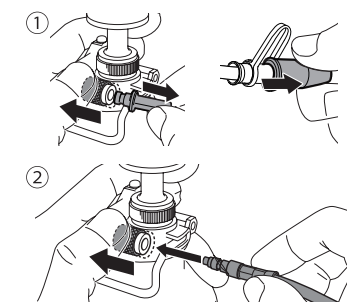
Tryckindikeringen hjälper även användaren genom att garantera en lyckad tändning vid varje ny användning. Tryckindikeringen hindrar även användaren att skapa för högt tryck i bränsleflaskan. Tryckindikeringen visar eventuellt inte korrekt det exakta trycket i bränsleflaskan. Tryckindikeringen rör sig inte in och ut enligt trycket som byggs upp i eller släppts ut från bränsleflaskan.

Förbereda enheten

① Ta bort plastskydd placerade på slangens ände och på anslutningen på den smarta pumpen.

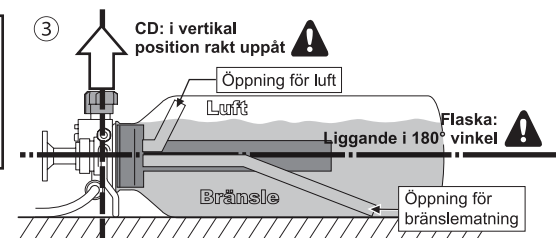
② Anslut slangen till den smarta pumpen. Säkerställ att den smarta pumpen och slangsektionen är säkert anslutna.

- ⚠ Bränsleflödet blockeras när det bildas snö eller is på slanganslutningarna av mässing. Se till att hålla anslutningsområdena rena och fria från vatten, snö och is för att undvika att det bildas is som blockerar bränsleflödet. Om detta sker kan du värma upp anslutningsområdet, och hålla det rent och isfritt.



③ Lagg ner flaskan.

- ⚠ Lagg ALLTID ner flaskan med stabilisatorn nedåt. VIKTIGT: Se till att lägga flaskan i en 180° vinkel. (Se illustrationen.)
- ⚠ Kontrollvredet (CD) måste ALLTID vara i vertikal position rakt uppåt när enheten används. (Se illustrationen.)



Tändning

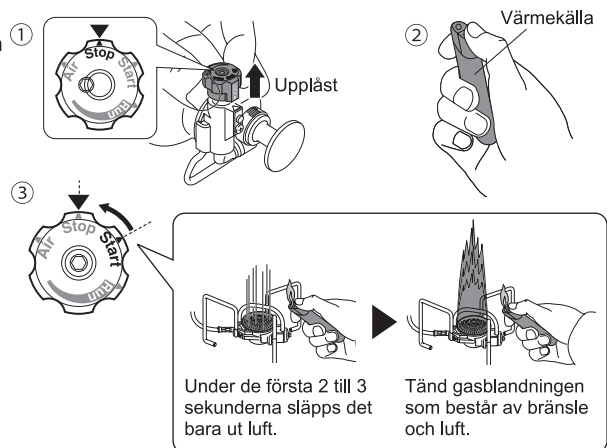
- ⚠ Muka med låg profil avger en robust låga. Köket är ENDAST avsett för användning utomhus. Använd aldrig köket på en bänk, köksbänk, möbel, etc.
- ⚠ Användning av den speglade plattan i snö: När den används med köket i snö kan den speglade värmen orsaka att snön smälter under plattan, vilket gör basen instabil. Se till att kontrollera snöförhållandena under den speglade plattan regelbundet för att undvika att kärl som innehåller het vätska eller mat eventuellt glider.

① Bekräfta att CD är i position "STOP". Dra sedan upp CD för att låsa upp och placera den i driftpositionen.

② Förbered en värmekälla.

③ Vrid CD till position "START" och tänd. Första tändning kan orsaka en stark röd låga.

- ⚠ Placera aldrig ansiktet eller andra kroppsdelen direkt över köket när du tänder.
- ⚠ Denna första tändning sänker trycket som byggs upp inuti flaskan markant. Se alltid till att optimera trycket inuti bränsleflaskan innan du tänder köket.

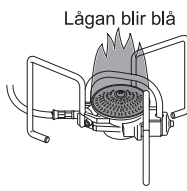
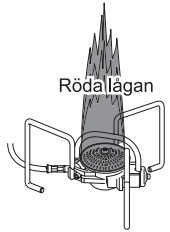


Under de första 2 till 3 sekunderna släpps det bara ut luft. Tänd gasblandningen som består av bränsle och luft.

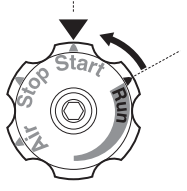
Stabilisera lågan

- ① När den första röda lågan går över till en blå låga vrider du CD till positionen "RUN".

⚠ Om man växlar CD från position "START" till "RUN" för tidigt kan det ibland orsaka att en låga tänds mellan brännarens basring och brännarens bas. (se Monteringsritning 4 och 5) Lågan släcks efter 20 sekunder.

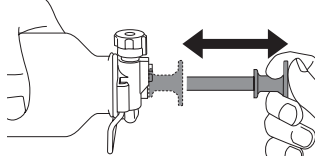


Vänta ca. 10 sekunder. Stabiliseringen av lågan (lågan blir blå), efter tändningen kan ta längre tid och beror på omgivningstemperaturen, vind, etc.



- ② Pumpa för att öka trycket om det behövs för att fortsätta använda köket.

⚠ Den röda linjen på Tryckindikeringen betyder att trycket har byggts upp tillräckligt inuti flaskan. Skapa ALDRIG för högt tryck i flaskan. FARA: Om man inte följer denna instruktion kan det orsaka att köket avger en farlig låga.

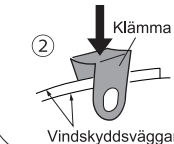
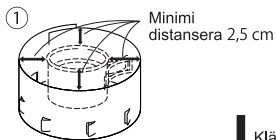


Använda Muka Pro Vindskydd

MUKA PRO
WINDSCREEN
Patent Pending

⚠ Vindskyddets kant är vass. Var mycket försiktig så att du undviker skärskador.

- ① Anordna vindskyddet i en cylindrisk form så att den passar till köket och kokkärlets. Stäng ventilationsöppningarna med vindskyddet på lovertssidan. Alla andra ventilationsöppningar ska vikas något utåt.



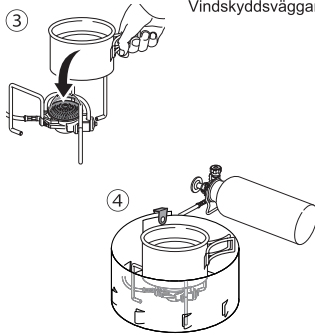
- ② Använd klämman som ingår i satsen för att säkra vindskyddväggarnas överlagringsområde.

- ③ Placera kokkärlet uppe på köket.

- ④ Placera det cylindriska vindskyddet runt köket/kokkärlets. Vindskyddet ska sitta så att ventilationsöppningarna är närmare marken.

⚠ Justera inte ventilationsöppningarna när köket används. Muka Pro Vindskydd är extremt hett under och efter användning.
⚠ Använd endast vindskydd godkända av SOTO med Muka. Täck aldrig bränslet med ett vindskydd. Undvik att utsätta bränslet för hög värme. Flaskan kan explodera om den utsätts för hög värme.

Lagra vindskyddet: Vik aldrig vindskyddet eftersom det kan skada ventilationsöppningarna. Rulla alltid upp vindskyddet för lagring.



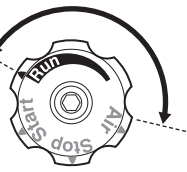
Kontroll av lågans styrka

⚠ Se till att vrida CD till positionen "RUN". Positionen "START" frigör en blandning av bränsle och luft. Om CD står kvar på position "START", fortsätter flaskan med bred mynning att förlora sitt uppbyggda tryck.

Positionen "RUN" tillåter ett reglage av lågans styrka. Användaren kan reglera lågan genom att justera CD.

- Det är en fördröjning mellan justeringen av lågans kontrollvred och lågans reaktion. VIKTIGT! Justera lågan till sjudande: Ha koll på den sjudande lågan tills den har stabiliserats. Sedan är den redo att användas.
- Lågan kan släckas när en stor mängd vätska spills på Generatorenheten.
- Under blåsiga förhållanden kan ventilationen på själva köket dra in lågan och orsaka att köket avger röd flamma. För att lösa detta problem vänder du ventilationsöppningen mot vinden.
- Förmågan att sjuda kan påverkas något av atomfärska temperaturer och uppbyggt tryck inuti flaskan.

Intervall för kontroll av lågans styrka



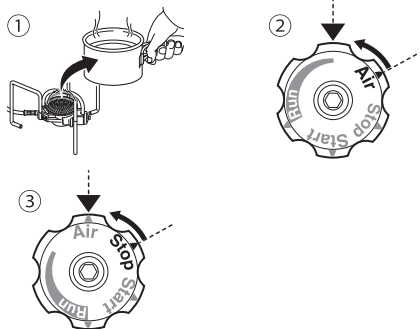
Släcka lågan

- ① Ta bort alla kokkärl från köket.

- ② Vrid CD till positionen "AIR". Denna position låter luft flöda inuti slangen samtidigt som bränsleflödet stängs av.

⚠ En stor låga slår upp från brännarhuvudet när CD vrids till positionen "AIR".

- ③ Vrid CD till positionen "STOP".



Ta ut den smarta pumpen från flaskan med bred mynning

- ① Vrid CD till positionen "AIR" för att frigöra lufttrycket från flaskan med bred mynning.

⚠ Om det finns något resterande tryck kvar inuti flaskan är det svårt att skruva loss den smarta pumpen från flaskan.

- ② Vrid CD till positionen "STOP". Tryck sedan på CD för att förhindra oavsiktliga bränsleläckor.

⚠ Om man inte ställer CD i intryckt position eller positionen "LOCK" orsakar det en bränsleläcka under transport av enheten.

- ③ Frigör slangen från den smarta pumpen.

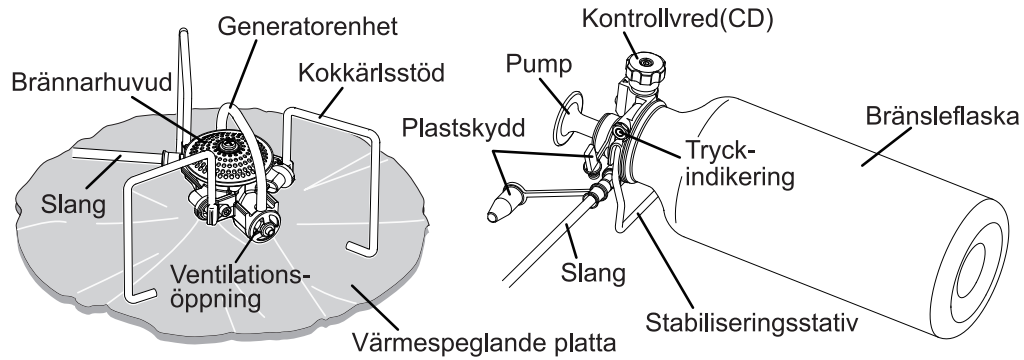
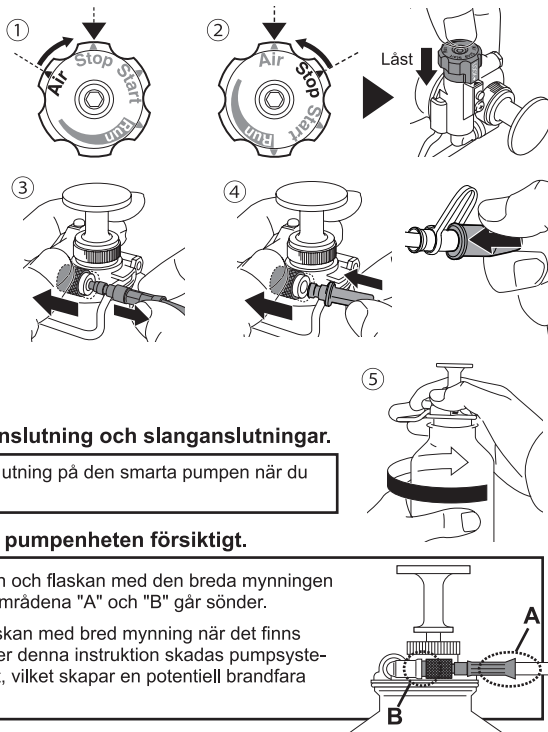
- ④ Placera plastlock på den smarta pumpens anslutning och slanganslutningar.

⚠ Säkra alltid plastlocken för slangändan och anslutning på den smarta pumpen när du lagrar och transporterar Muka.

- ⑤ Skruva loss den smarta pumpen och ta bort pumpenheten försiktigt.

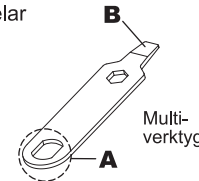
⚠ Skruva aldrig fast eller loss den smarta pumpen och flaskan med den breda mynningen när slangenheten är ansluten. Kraften gör att områdena "A" och "B" går sönder.
⚠ Separera ALDRIG den smarta pumpen och flaskan med bred mynning när det finns resterande tryck inuti flaskan. Om man inte följer denna instruktion skadas pumpsystemet. Det kan även orsaka att bränsle sprutar ut, vilket skapar en potentiell brandfara och kroppsskador.

- ⑥ Kokkärletsstödet är extremt hett under och efter användning. Låt enheten svalna helt innan lagring.



Skötsel och Underhåll

- Demontera aldrig delar som inte beskrivs i denna manual. Ändra aldrig några delar på Muka, den smarta pumpen eller flaskan med bred mynning.
- Använd alltid SOTO originaldelar och reservdelar för att garantera säkerheten. Användning av andra delar än från SOTO gör att garantin upphör att gälla. Ändringar och modifieringar gör också garantin ogiltig.
- Ta alltid med dig Multi-verktyget och reservdelar.

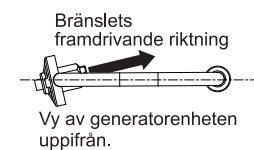
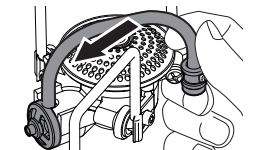


Byta ut generatorenheten (säljs separat)

⚠ Om man fortsätter använda Muka kommer lågans effekt så småningom att minska. Test i SOTO:s labb visar att effekten minskar efter kontinuerligt brännande av 20 liter bränsle. Denna volym motsvarar ca. 40 700 ml flaskor med bred mynning. Om lågans effekt verkar vara svag ska du byta ut generatorenheten (säljs separat). Att rengöra fjädern (placerad inuti generatorenheten) och munstycket löser inte problemet med lågans prestanda.

Se till att följa denna instruktion när du byter ut generatorenheten. Om man inte följer denna instruktion kan det orsaka att generatorenheten deformeras.

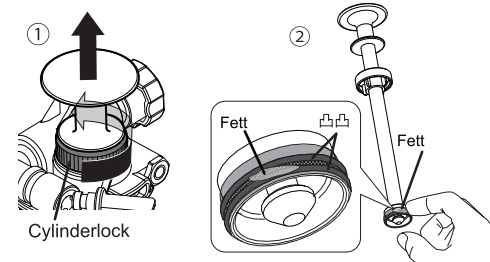
- 1 Använd del A av Multi-verktyget för att ta bort generatorskarven (se Monteringsritning 12).
- 2 Använd del B av Multi-verktyget för att ta bort skruv +/-M4 x 6. (se Monteringsritning 7).
- 3 För att ta bort generatorenheten trycker du försiktigt enheten enligt illustrationen.
- 4 Byt ut den gamla generatorenheten mot en ny generatorenhet. Säkra med skruv +/-M4 x 6. Installerad generatorenhet på brännarhuvudet sitter lite löst. Spelrummet kompenseras för när generatorenheten expanderar och dras ihop, vilket beror på generatorenhetens temperatur.
- 5 Installera generatorskarven.



⚠ Generatorröret är gjort av ett mjukt material. Utsätt det ALDRIG för överdrivet tryck eller deformera det när du byter ut det eller vid något annat tillfälle.
⚠ Generatorenhet betyder enheten tillsammans med generatorröret och det installerade munstycket. Bränslets framdrivande riktning från munstycket är inställt till en specifik vinkel. Man får inte böja eller trycka ihop generatorröret och munstycket för att modifiera dem. Försök inte skruva loss munstycket från generatorenheten.

Underhåll av pumpskaftpackningen

- 1 Vrid cylinderlocket enligt bilden. Ta sedan bort pumpskaftet.
- 2 Smörj den utbytbara pumpskaftpackningen.
- 3 Sätt tillbaka pumpskaftet på pumpcylindern och stäng ordentligt.



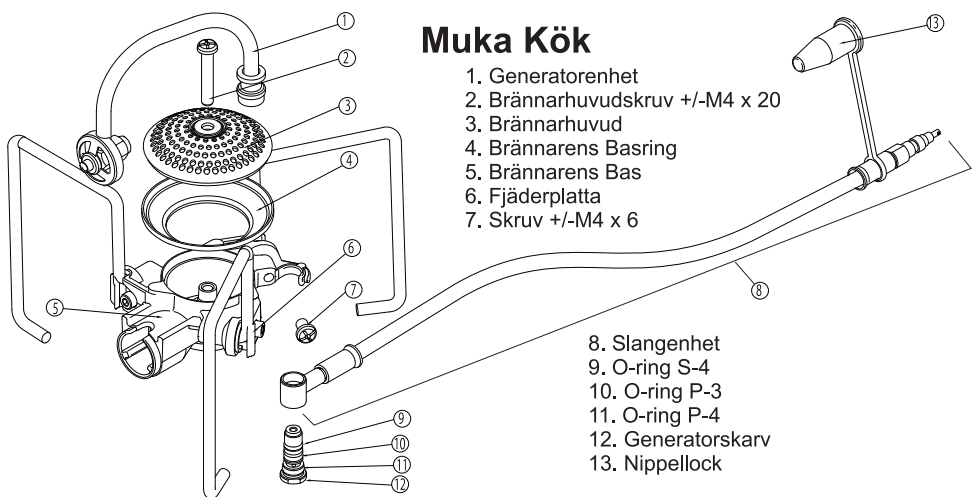
Rengöra brännarhuvudet

- 1 Använd del B av Multi-verktyget för att ta bort skruv +/-M4 x 20. (se Monteringsritning 2).
- 2 Håll brännarhuvudet och använd en mjuk borste för att borsta brännarhuvudet lätt. Om det behövs kan du doppa brännarhuvudet i varmt vatten och sedan använda en mjuk borste för att rengöra det. Rengör ALDRIG brännarhuvudet våldsamt eftersom det kan deformera brännarhuvudet.
- 3 Sätt tillbaka brännarhuvudet på köket och skruva fast det i rätt position. Dra aldrig åt skruven för hårt. Om man inte följer denna instruktion kan brännarhuvudet deformeras.

Underhåll av kokkärletsstöd

Applicera en liten mängd smörjolja på fjäderplattan (se Monteringsritning 6) och kokkärletsstödet.

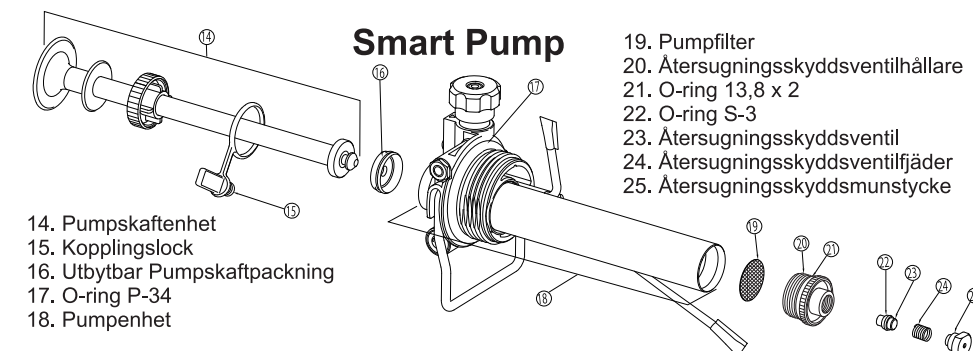
Monteringsritningar



Muka Kök

1. Generatorenhet
2. Brännarhuvudskruv +/-M4 x 20
3. Brännarhuvud
4. Brännarens Basring
5. Brännarens Bas
6. Fjäderplatta
7. Skruv +/-M4 x 6

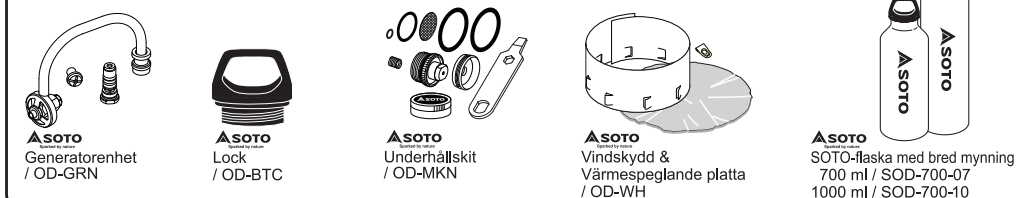
8. Slangenhet
9. O-ring S-4
10. O-ring P-3
11. O-ring P-4
12. Generatorskarv
13. Nippellock



Smart Pump

14. Pumpskaftenhet
15. Kopplingslock
16. Utbytbar Pumpskaftpackning
17. O-ring P-34
18. Pumpenhet
19. Pumpfilter
20. Återsugningsskyddsventilhållare
21. O-ring 13,8 x 2
22. O-ring S-3
23. Återsugningsskyddsventil
24. Återsugningsskyddsventilfjäder
25. Återsugningsskyddsmunstycke

Reservdelskit (Säljs separat)



ASOTO
Generatorenhet / OD-GRN

ASOTO
Lock / OD-BTC

ASOTO
Underhållskit / OD-MKN

ASOTO
Vindskydd & Värmepeglande platta / OD-WH

ASOTO
SOTO-flaska med bred mynning
700 ml / SOD-700-07
1000 ml / SOD-700-10